



**P3P EXPRESS**



**15\$ Poulet Et Frites à Volonté**

TAKES INCLUDES

TOUS LES DIMANCHES

3224 BOUL. ROSEMONT  
MTL, QC, H1Y 1M7  
T.: (438) 387-6477

OU

4495 BOUL. SAINT-LAURENT  
MTL, QC, H2T 1R4  
T.: (514) 840-5119

WWW.POULET3PATTES.COM

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASERO**



8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop.: Elvis Soares **514-389-0606**

# A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**Quinta**



RESTAURANT

1851 ONTARIO E. MTL, H2K 1T6  
514.563.1211 | AQUINTA.CA

ANNÉES 57 | ÉDITION #19 | MERCREDI 6 SEPTEMBRE, 2017 | PRÉSIDENT: EDUÍNO MARTINS | DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES | WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM

## COM VENTOS DE DE 215 KM/H FURACÃO IRMA AMEAÇA CARAÍBAS E FLORIDA

O furacão Irma foi reclassificado como de categoria 4 (numa escala de 5) devido aos fortes ventos que ameaçam as Caraíbas e o Estado americano da Florida, anunciou o Centro de Furacões dos EUA.



Com ventos a rondar os 215 quilómetros por hora, o Irma está a encaminhar-se para as Ilhas de Sotavento (entre as Ilhas Virgens e Trinidad, nas Antilhas), devendo intensificar-se ainda mais nos próximos dois dias, avisou o Centro de Furacões, sediado em Miami. O Centro (NHC, na sigla em Inglês) acrescenta que é preciso “intensificar os preparativos

para proteger vidas e bens” ameaçados pelo Irma, que deverá atingir território norte-americano na quarta-feira. Diversas ilhas da região, entre as quais Porto Rico e Antilhas, estão em estado de alerta máximo devido à ameaça do Irma, poucos dias após

a passagem de Harvey, que provocou grandes estragos na costa sul dos Estados Unidos. A trajetória do Irma ainda é incerta, mas várias projeções colocam o Haiti, a República Dominicana e Cuba no seu trajeto, antes de se dirigir para o norte, em direção ao Estado da Florida e, depois, eventualmente, para a Costa Leste dos EUA.



## COREIA DO NORTE DIZ TER REALIZADO TESTE COM BOMBA DE HIDROGÉNIO

A Coreia do Norte anunciou neste domingo (3) seu sexto teste com uma bomba nuclear, afirmando que o artefato que explodiu —o mais potente até hoje— seria uma bomba de hidrogénio.

A decisão é um claro desafio às ameaças feitas pelo governo Donald Trump e acirra a escalada de tensões envolvendo Pyongyang,

Washington, Seoul, Tóquio e Pequim. Embora a potência exata da bomba não possa ser confirmada, a força do abalo sísmico causado pelo teste indica que seu poder destrutivo superava o daquelas lançadas pelos EUA contra as cidades japonesas de Hiroshima e Nagasaki em 1945, na Segunda Guerra Mundial.

Em Seoul, o Parlamento estimou

*Continuação na página 8*



**PIRI PIRI**

RÔTISSERIE PORTUGAISE

**MASSON**

3038 MASSON,  
MONTREAL, QC H1Y 1X6  
TEL.: 514.419.5620

**HOCHELAGA**

3753 ONTARIO E.,  
MONTREAL, QC H1W 1S3  
TEL.: 514.521.2779

**CÔTE-DES-NEIGES**

5480 CÔTE-DES-NEIGES,  
MONTREAL, QC H3T 1Y5  
TEL.: 514.303.7474

**PLATEAU**

415 MONT-ROYAL E.,  
MONTREAL, QC H2J 1W2  
TEL.: 514.504.6464

**4 SUCURSAIS PARA MELHOR VOS SERVIR**

**WWW.PIRIPIRI.CA**

**SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO**

**46\$** CADA

**MOSTO CLÁSSICO**  
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,  
GRENACHE E MAIS

**Grappolo d'Oro** 44\$ CADA  
TINTO E BRANCO

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha



Mosti Mondiale 2000

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard  
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

**4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373**

**Marché S2 Et Fils Inc.**

Desde 1975

**ESPECIAIS ATÉ 12 DE SETEMBRO, 2017**

**LARANJADA**

1.5L

**249** cada +tx

**AÇÚCAR REDPATH**

2KG

**225**

**LIBÉ CARAPAU AZUL MÉDIO NIGEL**

750g

**275**

**Sexta-feira: Prato do dia**

**MÃO DE VACA COM GRÃO**



## RETOMAR O FULGOR DE OUTRORA



**ANTÓNIO PEDRO COSTA**  
acosta@avozdeportugal.com

A trigésima primeira edição das grandiosas Festas do Divino Espírito Santo de Fall River voltaram a ser marcadas, indelevelmente, pela peculiaridade da identidade e da idiossincrasia açorianas, que se prolongam além-fronteiras e que têm na Costa Leste dos Estados Unidos uma expressão de-

veras relevante.

No domingo, a coroação do Divino Espírito Santo percorreu as principais artérias do centro de Fall River, no Estado de Massachusetts e aquela pequena cidade americana transformou-se, como no dizer de muitos, na capital da açorianidade durante os dias daquelas festividades.

Em primeiro lugar temos a obrigação, daqui do outro lado do Atlântico, reconhecer o importante papel que estas festas têm na afirmação dos Açores no Mundo e, por isso, está de parabéns a Comissão promotora daquelas festas, desta feita presidida pelo micalense Duarte Carreiro, pelo excelente trabalho em realizar um evento com a magnitude daquele e que movimenta milhares de pessoas, graças ao voluntariado de muitas vontades que pelo Espírito Santo tudo fazem em seu louvor e em ação de graças.

No entanto, há a registar o facto que apenas 17 irmãs estiveram este ano presentes nas Grandes Festas do Espírito Santo de Fall River, o que constitui uma razão para refletir no significado deste fenómeno. O Bispo de Angra, Dom João Lavrador, presidiu este ano às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e apercebeu-se da envolvimento da comunidade nestas festividades e de como o arreigado louvor à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade por parte do povo açoriano, em qualquer parte que ele se encontre no Mundo. Esta é sem dúvida alguma um dos mais importantes acontecimentos de toda a cidade de Fall River durante o ano inteiro, e tem a ver com o facto da comunidade açoriana ter um peso determinante na vida económica, social e política daquela zona da Costa Leste, onde se concentram muitos açorianos, mormente micalenses. Este ano, muita gente perguntou onde estavam as dezenas de autocarros que chegavam do Canadá, sobretudo de Ontário e Quebec e que davam uma vida e um colorido muito interessante a Fall River, criando uma dinâmica muito particular nesta altura do ano, ficando hotéis, restaurantes, comércio inundados de outros açorianos que acorriam para participar naquelas grandiosas festas. Por isso, há que refletir no papel das segundas e terceiras gerações das numerosas famílias dos Açores que emigraram para os Estados Unidos e Canadá, sobretudo consciencializarmo-nos de qual deve ser o papel do Governo Regional em procurar apoiar as nossas comunidades emigradas com políticas para manter os filhos e netos daqueles açorianos ligados à língua, às tradições, usos e costumes. Tarefa gigantesca é certo, se atendermos a que as novas gerações têm uma natural preferência pela cultura americana e canadiana em que estão inseridos no dia a dia, quer na escola, quer no trabalho e no lazer.

Conhecemos o esforço, por vezes inglório, dos pais e avós para manter filhos e netos ligados à cultura açoriana, falando em casa só em português, já que ao sair a porta da rua têm uma outra língua e uma outra cultura para se comunicarem, numa demonstração de uma verdadeira integração no local onde escolheram viver e desta forma preservarem os usos e costumes das suas famílias, mantendo bem vivos os ensinamentos que aprendem desde o berço.

No entanto, é crescente a preocupação de responsáveis pelas Comunidades Açorianas espalhadas pela nossa diáspora, tanto nos Estados Unidos, como no Canadá ou na Bermuda, dando conta que a preservação da língua e cultura de origem, pelas segunda e terceira gerações se encontra ameaçada, face à notória aculturação, misturada em transições sociológicas sem identidade própria. Esta situação deve merecer da parte dos responsáveis políticos açorianos uma atenção redobrada, se não nos quisermos confrontar, num horizonte temporal muito curto, com comunidades desenraizadas e longe do apego pelas tradições da terra natal de seus avós. A falta sentida nas grandes festas do Espírito Santo de Fall River das dezenas de autocarros provenientes do Canadá é um sinal que deve merecer toda a atenção e, nesta sequência, muitos responsáveis açorianos residentes nas comunidades já têm manifestado as suas preocupações, quanto à necessidade da Região Autónoma dos Açores promover uma maior aproximação com as suas comunidades, mormente revendo as políticas de preços dos transportes aéreos e a falta de apoio de Portugal para o ensino da língua portuguesa.

As festividades nas nossas comunidades que têm um sabor tão peculiar e identitário das nossas ilhas, constituem ocasiões privilegiadas para os Açorianos que vivem espalhados pelo Mundo se juntarem e preservarem os seus usos e costumes e os seus valores ancestrais. As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra foi disso exemplo.

## A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira  
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO  
25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl  
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813  
Sans frais: 1-866-684-1813  
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com  
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT | PRESIDENTE  
Eduino Martins

ÉDITRICE | EDITORA  
Nancy Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF  
DIRETOR ADMINISTRATIVO  
Sylvio Martins

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF  
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO  
Samuel Mendes-Nunes

DIRECTEUR | DIRETOR  
Manuel de Sequeira Rodrigues

RÉDACTEUR EN CHEF  
CHEFE DE REDAÇÃO  
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO  
Antero Branco

COLLABORATEURS  
COLABORADORES

António Pedro Costa  
Augusto Machado  
Daniel Loureiro  
Elisa Rodrigues  
Elizabeth Martins Carreiro  
Francisca Reis  
Hélter Dias  
Humberto Cabral  
João Arruda  
José da Conceição  
José de Sousa  
Jorge Correia  
Jorge Matos  
Manuel Neves  
Maria Helena Martins  
Miguel Félix  
Ricardo Araújo Pereira  
Telmo Barbosa  
Tony Saragoça  
Vitor Gonçalves

GRAPHIQUE | DESIGN GRÁFICO  
Sylvio Martins

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO  
Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM  
IMTV Ethnic Comm.  
Ethnique Média.  
Portugal: PortMundo Ld<sup>e</sup>.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



**Lusa**  
Agência de Notícias de Portugal, S.A.



Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

## PALAVRA DO DIRETOR



**MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES**  
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL  
mrodrigues@avozdeportugal.com

## O INFERNO DOS OUTROS

O que há de novo no mundo contemporâneo não é o facto nem mesmo o grau de inumanidade que a persistência da fome, da, doença e da total exclusão de milhões de seres humanos de um mínimo de dignidade ou até de hipótese de sobrevivência revela, mas o facto de que esse fenómeno coexiste com o espetáculo de uma civilização aparentemente dotada de todos os meios, de todos os poderes para a abolir.

Trata-se de um pressuposto, sem o qual a humanidade continua a fragilizar a capacidade de tornar os seus eleitores conscientes dos riscos e das ameaças que visam unitariamente, com o pano de fundo da luta das civilizações a obscurecer, que se trata de planos políticos, de conceitos estratégicos de domínio, de interesses económicos que, sem novidade em relação a experiências repetidamente vividas, incluem valores éticos ou religiosos, nas proclamações mobilizadoras das massas populares.

A Declaração de Lisboa de 2000, com os representantes de Estados reunidos, cuja população é cerca de 500 milhões de habitantes programava tornar a União Europeia em dez anos na mais competitiva e dinâmica economia do mundo, baseada no conhecimento de que ocupou a Declaração de Bolonha de 1999. Mas o conceito estratégico mantém a fragilidade e a quebra de confiança das populações «Dezassete anos depois de Lisboa». O número de cidadãos europeus, procurando trabalho noutros países é preocupante, porque o desemprego em toda a União Europeia não pára de crescer.

Os factos mostram a que ponto já chegou o voluntarismo dos técnicos e os políticos que desgraçadamente nos governam e a participação debilitada do Parlamento da CEE, que toca na herança histórica do soberanismo de cada povo, sobre a qual se interrogam cautelosos os analistas e agora os eurocratas.

Também a falta de vontade para vencer a distância que separa a União dos EUA, parece mais esclarecida. A luta das civilizações e os interesses económicos, a posse das armas estratégicas e o terrorismo desafiante de todos os países ocidentais, deveria ter sido advertência suficiente para aumentar o conhecimento das outras civilizações e dialogar, mas as questões menores continuaram a partilhar a realidade atlântica afetada pela vertigem do poder de uma das margens e pela arrogância pontual da outra e a lamentar o sangue derramado. É importante ultrapassar os obstáculos emocionais e o medo do outro é um deles.

Agora talvez se consiga moderar todas as arrogâncias em benefício da segurança comum. O risco é suficientemente agudo para não repetir os erros que, na mesma geração levaram a duas guerras mundiais. Os sinais da fragilidade da ordem mundial se multiplicam e é alarmante o conjunto de fraquíssimas lideranças mundiais, reduzidas a nebulosas especulações, esticando os interesses dinásticos e razões de estratégia militar até à completa rutura social e cultural.

radio centre-ville  
102.3 FM

**INFORMANDO  
O NOSSO POVO  
SOBRE OS AÇORES**

**HORA  
AÇORIANA**

**TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 18H**



# AMEAÇAS DESENFREADAS



JORGE CORREIA

**N**os tempos que correm, Nem que a desresponsabilização ética e moral, por ignorância, despeito ou simplesmente pela falta de princípios, é apelidada de radicalismo ou de força de caráter, consoante ela nos é simpática ou não, assistimos ao crescer de tensão na península coreana alimentada pelos egos insuflados de várias personagens, principalmente duas, que não hesitarão em fazer qualquer gesto que prejudique o próximo desde que seja necessário aos seus egos.

Falo obviamente dos líderes norte coreano e dos EUA. A diferença entre os dois é que nos EUA as instituições democráticas ainda têm um peso considerável, assim como os líderes militares, para prevenir o que já se poderia ter dado caso os EUA tivesse um regime à mercê do seu presidente, qualquer que ele fosse. As opções militares são poucas e de consequências gravosas a nível de sofrimento humano. Várias cidades com milhões de habitantes, algumas com mais população do que Portugal inteiro, estariam à mercê de guerra convencional e, talvez, nuclear, apenas em questão de minutos ou horas. O desastre seria de proporções inimagináveis! Ambos os líderes anteriormente referidos medem-se assim numa ridícula luta de galos brigões, de provocação em provocação. O rastilho curto derivado de ambos os egos inflamados é um perigo não para eles mas para aqueles que podem ser apanhados no meio das consequências desastrosas oriundas de decisões erróneas.

Ser líder não é fácil. Muitos não se apercebem que muitas vezes é necessário “engolir sapos” para obter um resultado positivo no futuro, que muitas vezes não lhes é reconhecido e que beneficia aqueles que lidera. Ser líder de um país é

reconhecer que somos os guardiões da condução de milhares ou milhões de almas, que anseiam por melhores condições materiais, mas que também precisam de alimento motivacional, de espírito de grupo. Como se pode ter isto quando um líder é um herdeiro ditatorial, e o outro claramente não reúne as qualidades para o cargo para o qual foi eleito?

Há outras ameaças semelhantes em vários cantos do mundo, umas mais viradas para “consumo interno”, outras mais expansivas afetando dois ou mais países. Na atualidade, ninguém restará intocável caso aconteça o pior; mas enquanto há tempo e boa vontade de muitas pessoas, é preciso alimentar o espírito de resolução, de compreensão, de firmeza, sem confundir com a violência originária de personalidades fracas que infelizmente ainda perduram como líderes.

## Armenia Teixeira

Advogada

O'HANLON SANDERS TEIXEIRA

3187, rue Saint-Jacques, bur. 101

Montreal, Qc, H4C 1G7

a.teixeira@ostavocats.ca

Tel: 514.985.0965 p. 228 Fax: 514.985.0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 102

Pierrefonds, Qc, H9H 3M8

Fax: (514) 624-8632

## Silva, Langelier & Pereira

Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

### Seguros gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976



www.os50anos.com

## AGENDA COMUNITÁRIA

### UMA ALDEIA NA SERRA



Lançamento do livro, Uma Aldeia na Serra, da autoria Vitor Gonçalves. Este lançamento terá lugar no Clube Portugal de Montreal situado no 4397 Boul. St-Laurent no dia 24 de setembro pelas 16h.

### FESTA DOS 65

Organiza-se um jantar/convívio no Clube Portugal de Montreal, a “Festa dos 65”. Se nasceu em 1952, junte-se a nós e traga familiares e amigos. Para mais informações: 514-844-1406 ou 514-366-4667.



**O JANTARES DAS 6ª-FEIRAS ESTÃO DE VOLTA 8 DE SETEMBRO ÀS 19H**  
SOPA, FILETES COM ARROZ/SALADA OU BITOQUE, SOBREMESA

RESERVE: JOSÉ FERNANDES 514 501-1278

CONCEIÇÃO: 514 255-4849

APC: 514 844-2269, FACEBOOK

**FREIRE**  
MANAGEMENT INC.

(514) 979.7904

www.freiremanagement.com

**TELEFONE PARA SABER O NOSSO GRANDE ESPECIAL DO MÊS DE SETEMBRO**

- CASAS DE BANHO
- COZINHAS
- CERÂMICA & SOALHOS DE MADEIRA
- CARPINTARIA
- ELETRICIDADE
- CANALIZAÇÃO



DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.  
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.

- SERVIÇOS DE QUALIDADE

- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES  
COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO  
DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS

- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS,  
INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO

- PAGAMENTO ELETRÓNICO  
COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC  
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189



## Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:  
www.aluminiumvarina.com



# NOVA LOJA PORTUGUESA NA RUA ST-HUBERT



**SYLVIO MARTINS**  
smartins@avozdeportugal.com

**J**á lá vão alguns meses que eu não vou à procura de novas lojas, novos produtos e histórias que possam interessar os portugueses através de Montreal.

Nesta edição fui a uma nova loja de roupa. E, os seus proprietários são portuguesas, Margarida Machado e Maria Helena Araújo abriram as

portas a 25 de agosto e está situada no 7255-4 rua St-Hubert em Montreal, telefone 514-274-8753.

A loja tem um misto das duas culturas muçulmanas e portuguesa.

Há de tudo para vos agradar todos os estilos e para todas as ocasiões, há mesmo roupa de casamentos. A loja que se chama, Mode Khadija, tem uma linda apresentação e todos são bem-vindos para dar uma vista d'olhos.

**Parabéns por esta iniciativa e espero que tenham muito sucesso.**



## EQUIPA OLÍVIA PAIVA

### REMAX

du Cartier inc.

**514 707-8877**

**Olivia Paiva**

**Emely Oliveira**

**AVALIAÇÃO GRATUITA**

**UMA EQUIPA PROFISSIONAL COM SERVIÇO EFICAZ PARA VENDA, COMPRA E HIPOTECA**

<p><b>MIRABEL (DOMAINE VERT NORD)</b></p> <p><b>LINDO COTTAGE MUITO ESPAÇOSO COM 2 CASAS DE BANHO S-SOL ACABADO, COZINHA QUE É UM SONHO VALE A PENA DAR UMA VISTO D'OLHOS</b></p>	<p><b>BLAINVILLE</b></p> <p><b>COTTAGE COM 4 QUARTOS S-SOL ACABADO, PISCINA ENTERRADA NO SOLO UMA LINDA CASA LUXUOSA</b></p>	<p><b>RIVIÈRE DES PRAIRIES</b></p> <p><b>COTTAGE COM 3 QTS SALA DE JANTAR DOIS PASSOS DA A25 CAVE TERMINADA</b> <b>299 000\$</b></p>	<p><b>HOCHELAGA</b></p> <p><b>LINDO COTAGE COM 3 QUARTOS E 2 CASAS DE BANHO, CAVE TERMINADA, GRANDE QUINTAL, PISCINA. UMA BONITA CASA</b></p>
<p><b>HOCHELAGA</b></p> <p><b>6PLEX, 6X4 1/2 SEMI-DESTACADO 1º ANDAR TODO RENOVADO 2 ESTACIONAMENTOS POSSIBILIDADE DE COMÉRCIO</b></p>	<p><b>HOCHELAGA</b></p> <p><b>3PLEX COM 3X4 1/2 RENOVADO 395 000\$</b></p>	<p><b>AHUNTSIC</b></p> <p><b>ALUGA-SE SEGUNDO ANDAR, 5º COM 3 QUARTOS 2 BALCÕES, ENTRADAS DE MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR. 950\$. IMPECÁVEL.</b></p>	<p><b>VENDIDO</b></p>



# COISAS DO CORISCO



JOSÉ DE SOUSA

**E** lá fui eu a Fall River sozinho na minha mota p'ra assistir e encontrar uns amigos meus que lá vivem e outros que vieram dos Açores. A festa em si não muda nada, e a parada no sábado e no domingo a procissão, que eu nunca assisti, mas que me disseram que não é grande coisa. Vou vos falar do Cortejo que foi muito bonito, e que este ano havia uma Marcha dos Coriscos, de São Miguel, não podia ser da Terceira. Mas na frente, logo no início vêm aqueles senhores e senhoras da alta que vão sendo anunciados num altifalante, e dos Açores só vêm é doutores.

Portugal e os Açores estão cheios de doutores. Falei com uma antiga

mandou uns retratos do Cortejo da recolha de oferendas p'ras festas. A razão que me leva a falar nisto é que eu recebi um comunicado a pedir aos Motards p'ra levar a imagem do Sagrado Coração de Jesus, quem diria uma coisa destas há uns anos a esta parte, mas no Livramento a Santa está sendo levada numa caixa de furgoneta, devo dizer que



colega do Liceu sobre isto e ela, que por acaso é doutora e professora da Universidade dos Açores, dizia eu que ela me confirmou que só em Portugal é que há este títulos, doutores, no resto da Europa não é comum, e ainda acrescentou que eles exigem que seja escrito sem abreviação.....!

Falando nos Açores um contracunhado meu do Livramento me

p'ra aqueles lados é cada ladeira tesa de marreta, mas bom. Não sei se no futuro é esta a maneira mais fácil p'ra levar as nossas imagens, nestas festas em que vai haver um ano em que vá faltar fim de semana p'ra tantas festas. Voltando aos doutores não é para muito breve que vá faltar, porque se me fio naquilo que vi sentados numa bancada no Park Kennedy, estava lá doutores velhos, mais ou menos velhos e já alguns recrutas p'ra preencher os lugares que virão a ser disponíveis.

Minha próxima viagem desta vez com a conversada, não vai ser de mota, porque não consigo ir até Londres ver a Rainha e à França praticar o meu francês. E como vou por uma semana, do 15 ao 23 de setembro, vou ter que ir de avião.

“A imperfeição é bela, a loucura é genial e é melhor ser absolutamente ridículo que absolutamente chato”, Marilyn Monroe.



LICENÇA DA  
PROVINCIA  
DO QUÉBEC



## AGÊNCIA ALGARVE

SERVICESPLUS@BELLNET.CA  
681 JARRY EST, MONTREAL, QC.

# SUPER ESPECIAL

RESERVE JÁ AS SUAS FÉRIAS DE NATAL E ANO NOVO!



MONTREAL - LISBOA A PARTIR DE \$729<sup>00</sup> (TX INC.)  
 MONTREAL - PORTO VIA TORONTO A PARTIR DE \$789<sup>00</sup> (TX INC.)  
 MONTREAL - PONTA DELGADA VIA TORONTO A PARTIR DE \$669<sup>00</sup> (TX INC.)  
 SANTO CRISTO, MONTREAL-PONTA DELGADA A PARTIR DE \$799<sup>00</sup> (TX INC.)

RESERVE JÁ AS SUAS FÉRIAS DE NATAL E ANO NOVO!



CUBA, VARADERO A PARTIR DE \$949<sup>00</sup>  
 MÉXICO, RIVIERA MAYA A PARTIR DE \$1179<sup>00</sup>  
 REPÚBLICA DOMINICANA, PUERTO PLATA A PARTIR DE \$869<sup>00</sup>  
 PANAMÁ A PARTIR DE \$1399<sup>00</sup>

INFORME-SE COM OS NOSSOS AGENTES, ENVIO DE CARGA MARÍTIMA,  
 CONTENTORES, BARRIS OU VOLUMES... E O NOSSO POPULAR CABAZ DE NATAL!!  
 AÇORES | MADEIRA | CONTINENTE

PARA MAIS INFORMAÇÕES: 514-273-9638

# Rádio Portugalíssimo







PRODUTORA:  
**ROSA  
VELOSA**

LINHA ABERTA:  
**514 790.0251**

CONTACTO PUBLICITÁRIO:  
**514 366.2888**

DOMINGO DAS 16H ÀS 18H  
**5877 PAPINEAU, MONTREAL, QC**



# MANUEL PUGA FESTEJOU 60



**SYLVIO MARTINS**  
smartins@avozdeportugal.com

Através dos anos encontramos homens excepcionais, uns que vão passando outros que vão tocando o seu dia a dia. O Sr. Manuel Puga é um deles, cruzei-me com ele em vários lugares e sempre tive uma boa amizade. Quando ele precisava eu estava sempre disposto a ajudá-lo e vice-versa.



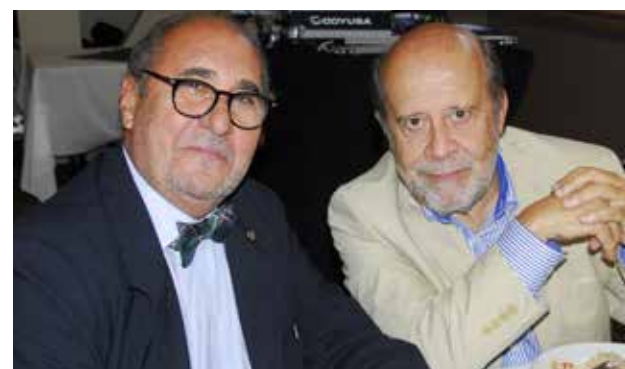
No mês de agosto, quando estive de férias recebi um convite para festejar os seus 60 anos, e decidi oferecer um vinho único, “Castelo Puga 2017”, um vinho doce, com sabores de amizade e respeito. Um vinho de alta qualidade e um cheiro a Blainville. Um vinho verdadeiramente único.

Como ele, um homem único que gosta ajudar todos de uma maneira ou da outra em boa fé. Domingo 3 de setembro festejou-se em grande o seu aniversário apresentando uma linda decora-



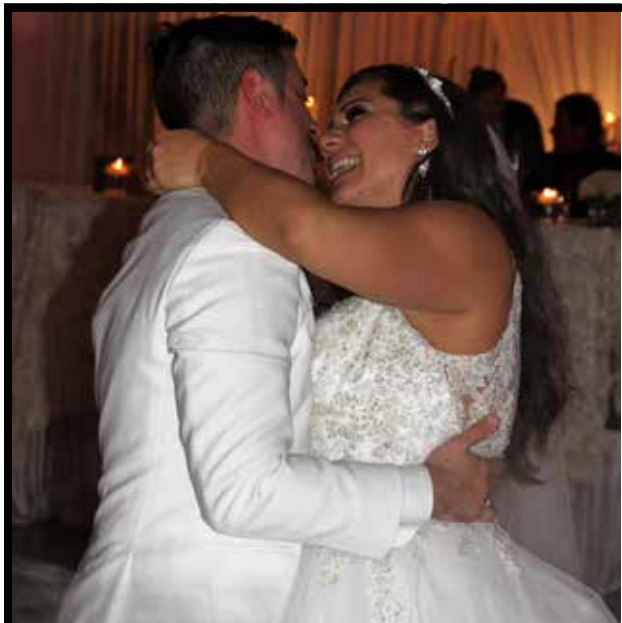
ção no estilo de bilhar com um bolo fantástico, (mesa de bilhar), bolinho em bolas de bilhar, etc. Foi uma linda festa com muita emoção porque chegar aos 60 é simples, mas chegar aos 60 com tanta história e momentos únicos é mais duro.

Parabéns Manuel Puga, homem dos hostéis, de política, de simplicidade incrível, um marido exemplar, e pai de uma linda família.



## CASAL DA SEMANA

FOTOS DE JOÃO ARRUDA



**PARABÉNS PELO ENLACE MATRIMONIAL DE CRISTINA CABRAL (PAIS: VALDEMAR E GEORGIA CABRAL) E JUSTIN DIAS RODRIGUES (PAIS: ALFREDO E DORA RODRIGUES).**



## CAMIÃO EMBATE CONTRA MERCADO EM BUCKINGHAM

Duas pessoas ficaram feridas depois de um camião se ter despistado e embatido contra um mercado no centro da cidade de Buckingham, avança o Mirror.

O acidente deixou espalhados pela rua vários objetos e bens pertencentes ao mercado.

A polícia de Thames Valley acredita que a condutora, que será idosa, terá perdido o controlo da viatura junto ao mercado Hill, pelas 9h00 desta terça-feira.



Ao local acederam já vários meios de emergência, incluindo um helicóptero. Os feridos serão a condutora do camião e um transeunte.

## UMA DAS ALTERNATIVAS MAIS POPULARES AO PIRATE BAY É DA GOOGLE

Sites de torrents como o Pirate Bay continuam a estar entre as plataformas mais utilizadas para partilhar conteúdos de forma ilegal na internet mas, contra todas as expectativas, o serviço de armazenamento na cloud da Google, o Drive, está a ganhar cada vez mais popularidade.



Conta o The Next Web que quem partilha ficheiros ilegalmente usa o Drive para disseminar links através dos quais seja possível descarregar ficheiros. A afluência tem sido tal que nos últimos 30 dias foram enviados para a tecnológica de Mountain View quase cinco mil pedidos de remoção de links por parte de organizações de proteção de direitos de autor. Porém, o Drive não é o único serviço da Google a ser utilizado por piratas, com o My Maps a também se encontrar entre os meios para distribuir ilegalmente conteúdos na internet. A facilidade de uso e quantidade de espaço livre para armazenar ficheiros estão entre as principais vantagens de ambos os serviços, sendo provável que continuem a colocar desafios ao combate à pirataria.

## EUA PODERÃO VENDER MATERIAL MILITAR A SEUL. “MILHARES DE MILHÕES”

O Presidente dos EUA aludiu hoje, durante uma conversa telefónica com o seu homólogo sul-coreano, a eventual venda a Seul de material militar no valor de “milhares de milhões de dólares”.

A conversa entre Donald Trump e Moon Jae-In aconteceu em contexto de tensão crescente com a Coreia do Norte. “O Presidente Trump deu o seu acordo de princípio para a compra pela Coreia do Sul aos EUA de equipamentos militares e armas de um valor de vários milhares de milhões de dólares”, segundo um comunicado da Casa Branca, sem qualquer detalhe sobre a natureza dos contratos ou sobre a sua novidade. Entre 2010 e 2016, a Coreia do Sul comprou cerca de

cinco mil milhões de dólares (4,2 mil milhões de euros) de material militar aos EUA, segundo as estimativas do Instituto Internacional de Investigação sobre a Paz de Estocolmo (SIPRI, na sigla em Inglês). O governo norte-americano confirmou as informações da presidência sul-coreana, segundo a qual Trump e Moon concordaram em suprimir o limite de 500 para a carga transportada pelos mísseis da Coreia do Sul. Os EUA, com os seus aliados europeus e japoneses, anunciaram hoje estarem a negociar novas sanções contra o regime de Pyongyang, mas as posições da Federação Russa e da China, que possuem direito de veto no Conselho de Segurança da Organização das Nações Unidas, permanecem incertas

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO DE HOCHELAGA  
6024 HOCHELAGA, MTL, QC, H1N 1X6, 514 251.9791

**FESTA EM HONRA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES**

**PROGRAMA DAS FESTIVIDADES**

NOVENA: DE 1 A 9 DE SETEMBRO AS 19:30 HORAS

PEREGRINAÇÃO: DIA 2 DE SETEMBRO SAÍDA DA IGREJA SANTA CRUZ ÀS 5H30 EM DIREÇÃO DE HOCHELAGA

**SEXTA-FEIRA 8 DE SETEMBRO**

**JANTAR COM HOMENAGEM À SRA. BENILDE TOLEDO**

COM A PRESENÇA DOS FUNDADORES  
COCKTAIL DE CAMARÃO, CREME DE ZUCCHINI  
ROAST BEEF COM BATATA E LEGUMES  
BOLO DE ANIVERSÁRIO E CAFÉ  
PREÇO: 40 HOMENAGENS  
ANIMAÇÃO: KIT CARLOS, JAMES COUTO, JÚLIO LOURENÇO E DJ ENTRE NÓS

**JÚLIO LOURENÇO**

**SÁBADO 9 DE SETEMBRO**

**Kit Carlos**  
É Só Dançar

**PELA PRIMEIRA VEZ EM MONTREAL**

KIT CARLOS COM JAMES COUTO, JÚLIO LOURENÇO E DJ ENTRE NÓS

\*SERVIÇO COMPLETO DE BAR E COZINHA\*

**DOMINGO 10 DE SETEMBRO**

**MISSA SOLENE ÀS 14H00**

IGREJA NOTRE-DAMES-DES-VICTOIRES,  
SEGUIDA DE PROCISSÃO ACOMPANHADA PELA FILARMÓNICA DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DE LAVAL

ANIMAÇÃO COM JÚLIO LOURENÇO, KIT CARLOS DE PORTUGAL, JAMES COUTO E DJ ENTRE NÓS

**JAMES COUTO**

**VENHAM TODOS FESTEJAR CONNOSCO A NOSSA SENHORA DOS MILAGRES**



## “QUALQUER AMEAÇA AOS EUA SERÁ RECEBIDA COM RESPOSTA MILITAR MASSIVA”

**J**ames Mattis, secretário da Defesa norte-americano, comunicou aos jornalistas, após reunião com Donald Trump, que não se pretende a “total aniquilação de um país” mas que dispõe de “várias opções para o fazer”.

Agrava-se a escalada de tensão no discurso proveniente da Casa Branca à medida que a Coreia do Norte agudiza as suas ameaças, seja pela via



das palavras ou das mostras de poderio nuclear, como ficou este domingo comprovado com a execução de um sexto teste nuclear.

O secretário da Defesa norte-americano fez uma declaração aos jornalistas, este domingo, a partir da Casa Branca, depois de uma reunião do conselho de segurança nacional, com o presidente e o vice-presidente norte-americanos, “sobre a última provocação da Península da Coreia”.

“Temos várias opções militares e o presidente quis ser informado sobre todas”, indicou James Mattis, acrescentado que foi tornado “claro que temos a capacidade para nos defendermos e aos nossos aliados, a Coreia do Sul e o Japão, de qualquer ataque”.

“O nosso compromisso, entre os aliados, é inflexível e qualquer ameaça aos Estados Unidos, aos seus territórios, incluindo Guam, ou aos nossos aliados vai ser recebida com resposta militar massiva e uma resposta tanto eficaz como fulminante”, alertou, acompanhado pelo chefe do Estado-maior das Forças Armadas dos Estados Unidos, o general Joe Dunford. “Não queremos a aniquilação total de um país, nomeadamente a Coreia do Norte, mas, como já disse, temos várias opções para o fazer”, terminou.

**Traduções Sandy Martins**

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.

Traduções urgentes nas mais diversas áreas

**Contacte**  
**514-943-7907**

## COREIA DO NORTE DIZ TER REALIZADO TESTE COM BOMBA DE HIDROGÉNIO

que detonação chegou a até 100 kilotons, ou sete vezes Hiroshima, dez vezes mais potente que o maior teste nuclear do país. É impossível, neste momento, uma verificação independente de que se trate da chamada bomba H, muito mais potente que uma bomba nuclear comum.

Apesar do ceticismo corrente de especialistas, porém, o governo japonês declarou, após analisar os dados de um forte tremor detectado às 12h36 (0h36 em Brasília), que o abalo sísmico, de magnitude 6,3 segundo o instituto geológico norte-americano, era resultado de um novo teste atômico subterrâneo na província de Hamgyong, nordeste do país. “Chegamos à conclusão de que a Coreia do Norte realizou seu sexto teste nuclear”, disse o ministro de Assuntos Exteriores do Japão, Taro Kono, para a imprensa do país. O momento do teste coincide com a escalada de tensões entre os EUA e a Coreia do Norte e sucede uma série de testes com mísseis balísticos de longo alcance, inclusive um intercontinental. Recente relatório da Defesa dos EUA indica, também, que é provavelmente real a alegação do regime de Kim Jong-un, há um ano, de que conseguiu produzir uma ogiva nuclear pequena o bastante para caber em um míssil. Os vizinhos Japão e Coreia do Sul externaram preocupação. A Coreia do Sul elevou seu nível de alerta ao máximo e o Japão enviou aviões de reconhecimento. Os EUA prometeram uma “resposta militar maciça” às ameaças.

Nesta segunda (4), as forças sul-coreanas dispararam dois mísseis balísticos de curto alcance rumo ao mar do Japão e fizeram um exercício conjunto com os EUA com dois caças, que atingiram alvos também no oceano. A agência de notícias KCNA mostrou imagens de Kim inspecionando o que dizem ser o carregamento da bomba de hidrogênio em um míssil intercontinental e, em seu texto, afirma que todo o processo foi feito dentro do país.

### REPERCUSSÃO INTERNACIONAL

O secretário-geral da ONU, António Guterres, também condenou os testes norte-coreanos. Segundo ele, a ação é profundamente desestabilizadora para a segurança regional. O presidente dos EUA, Donald Trump, se reunirá com o Conselho de Segurança Nacional neste domingo. Ao mesmo tempo, seu governo prepara um novo pacote

de sanções a serem aplicadas contra o governo do ditador Kim Jong-un, da Coreia do Norte.

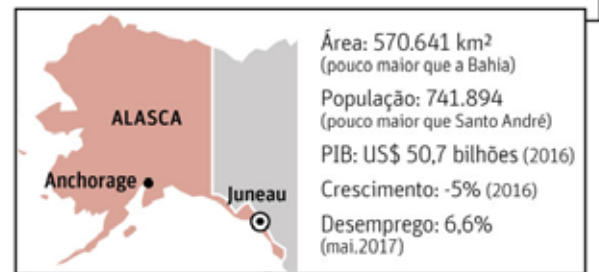
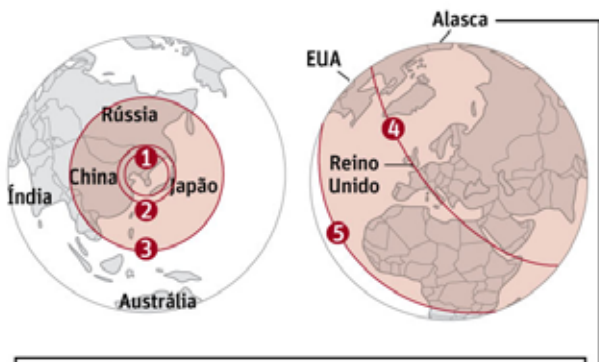
Trump estuda encerrar comércio com todo país que fizer negócios com a Coreia do Norte. Em uma série de tuítes da manhã, Trump afirmou que eram “hostis” e “perigosas” as ações de Pyongyang e considerou que uma política de “apaziguamento”

### AMEAÇA CRESCENTE

Mísseis norte-coreanos têm potencial de atingir o Alasca, segundo Pyongyang

Alcance máximo dos mísseis da Coreia do Norte

1	2	3	4	5
Hwasong	Nodong	Musudan	Hwasong-14	KN-08*
1.000 km	1.300 km	3.500 km	6.700 km	11.500 km



\*Míssil nunca testado por Pyongyang

Fontes: Iniciativa da Ameaça Nuclear, Centro de Estudos para a Não-Proliferação, Departamento de Defesa dos EUA, Instituto Internacional para Estudos Estratégicos, Stratfor

com o regime comunista norte-coreano não funcionaria. “A Coreia do Norte realizou um grande teste nuclear”, disse ele. “Suas palavras e ações permanecem muito hostis e perigosas para os EUA.” O secretário do Tesouro dos EUA, Steven Mnuchin, afirmou à Fox News que “preparará um pacote de sanções e enviará ao presidente para consideração”.

“Aqueles que fazem negócios com eles [Coreia do Norte] não poderão fazê-lo conosco”, disse ele. “Trabalharemos em conjunto com nossos aliados. Trabalharemos com a China.”

## PEDRÓGÃO GRANDE: JUNTAS DE FREGUESIA QUEIXAM-SE DE SEREM IGNORADAS

**O** presidente da União de Freguesias de Figueiró dos Vinhos e Bairradas criticou hoje a falta de envolvimento das juntas no processo de reconstrução nas áreas atingidas pelo incêndio que deflagrou em Pedrógão Grande, sublinhando que têm sido “ignoradas”.

“Tivemos reunidos para analisar, quase três meses volvidos, como é que as coisas se estão a desenrolar no terreno”, explicou o presidente da União das Freguesias de Figueiró dos Vinhos e Bairradas, Filipe Silva, em representação dos restantes autarcas. Este responsável falava aos jornalistas no final de uma reunião entre o presidente do CDS-PP, Assunção Cristas, e os presidentes de juntas de freguesia dos concelhos de Figueiró dos Vinhos, Pedrógão Grande e Castanheira de Pera, na sequência do incêndio que deflagrou em 17 de junho em Pedrógão Grande e

que afetou a região.

“Manifestámos a nossa preocupação sobre a reconstrução que está a ser feita. Está a ser feita, mas com atraso e, acima de tudo, nesta reunião também quisemos transmitir à doutora Assunção Cristas algum não envolvimento que as juntas de freguesia tiveram neste processo. Fomos ignorados completamente, nunca fomos envolvidos”, afirmou. Filipe Silva, o atual candidato do PSD à Câmara de Figueiró dos Vinhos, adiantou que quase três meses depois do incêndio, o atual presidente do município nunca reuniu com os presidentes das juntas de freguesia e reiterou: “Fomos completamente ignorados, completamente marginalizados neste processo”.

O autarca explicou ainda que esta situação é extensível às juntas de freguesia dos três concelhos envolvidos.



IMPORTATIONS

# ***ITAL PLUS***

***IMPORTATIONS inc***

**Podemos esmagar  
aqui as suas uvas  
em utensílios  
ultra modernos  
de aço inoxidável**

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

**Roberto Carnevale • José da Costa • Franco**

**Tel.: 514.327.0505**

**8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias**





**Santander Totta**  
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO  
**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO**  
**6 DE SETEMBRO DE 2017**  
**1 EURO = CAD 1,484990**  
**4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702**

#### AGÊNCIAS DE VIAGENS

**AGÊNCIA ALGARVE**  
 681 Jarry Est, Montreal  
 Tel.: 514.273.9638

**VIAGENS COMFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.987.7666

#### AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

**Alfred Dallaire**  
**MEMORIA**  
*80 anos de história*

**EDUÍNO MARTINS**  
 Cel.: 514.862.2319

**BRUNO COSTA**  
 Cel.: 514.885.4724

**DANNY PENA**  
 Cel.: 514.688.4576

**PEDRO ALVES**  
 Cel.: 514.898.1152  
 www.memoria.ca

**MAGNUS POIRIER**

**ANTÓNIO RODRIGUES**  
 Cel.: 514.918.1848

**NATÁLIA SOUSA**  
 Cel.: 514.918.1841

Tel. Geral: 514.727.2847  
 www.magnuspoirier.com

#### CONTABILISTA

**JOEM**  
 Contabilistas  
 SEMPRE MAIS PERTO DE SI

4242 Boul. St-Laurent  
 Escritório 201  
 Tel.: 514.842.2443

#### DENTISTA

**DR. THUY TRAN**  
 8770 Bl. Langelier #212  
 Em St-Leonard, H1P3C6  
 Tel.: 514.499.1624

#### ELETRICIDADE

**ÉLECTRO LUSO LTÉE**  
 225 Gounod  
 Tel.: 514.385.1484  
 Tel.: 514.385.3541

#### IGREJA

**IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS**  
 Montreal  
 Horário: 6ª-feira 19h-21h  
 Domingos 18h-20h  
 4280 Bl. Metropolitain E,  
 salão 202, 1º andar,  
 H1S1A2, St-Leonard, Mtl.  
 T.: 514-668-5601

#### IMPORTADORES

**PRODUITS ALIMENTAIRES**  
**Ferma UNIBEL**  
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.  
 2615 Place Chassé  
 Tel.: 514.845.0164  
 www.ferma.ca

**BEIRA NOVA INC.**  
 IMPORTADORES DE PRODUTOS DO MAR  
 Miguel: 514-835-8405  
 Fernando: 514-944-5102  
 info@beiranova.ca

#### MERCEARIAS

**Chouricôr**  
 Joe Melo, Carlos Cabral e Carlos de Sousa  
**A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS**  
 4031 De Bullion, Mtl, Qc  
 T.: 514-849-3808

**Marché SA**  
 4701 St-Urbain  
 Tel.: 514.842.3373

#### MONUMENTOS

**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 1735 des Laurentides  
 450.669.7467  
 www.granitelacroix.com

#### NOTÁRIOS

**Me. Krystel Leblanc**  
 Depositária do arquivo notarial  
 de Me. Luciano Bernardo  
 4242 St-Laurent, #203  
 Tel.: 514.843.5626

**ME. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200  
 Tel.: 514.985.2411

#### PADARIA

**PADARIA Açorianna**  
 8351, Boul. St-Michel  
 Tel.: 514.376.4124

**A VOZ DE PORTUGAL**  
**INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.**  
**RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.**

#### RENOVAÇÕES

**RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 Tony Tel.: 514.593.6649  
 Cel.: 514.668.0656

#### RLA RÉNOVATION

**RENOVAÇÃO RESIDENCIAL**  
 INTERIOR E EXTERIOR  
 RUI MIGUEL RODRIGUES  
 rliarenovation@outlook.com  
 Tel.: 514-575-9605

**GILBERTO**  
 ESPECIALISTA EM RENOVAÇÕES LIGEIRAS  
 Cimento, cerâmica, casas de banho, cozinha ao completo, chão de madeira (bois franc), problemas de canalização e esgotos, e muito mais...  
**T.: 514.668.6281**

#### RENOVAÇÕES

**FREIRE**  
 MANAGEMENT INC.  
 CONSTRUÇÃO  
 RENOVACÃO  
 DESENHO  
**(514) 979.7904**

#### RESTAURANTES

**MA POULE MOUILLÉE**  
 969, Rachel E. Mtl, Qc.  
 www.mapoulemouillee.ca  
**514.522.5175**

**Solmar**  
 111 St-Paul Este.  
 T.: 514.861.4562  
 www.solmar-montreal.com

**CASA DO ALENTEJO**  
 GRILLADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS  
 5938 St-Hubert (Rosemont)  
 Tel.: 514.272.9797

#### SERVIÇOS FINANCEIROS

**assure-toi.ca**

**Seguros**

- Doença Grave  
 - Invalidez  
 - Vida

**assure-toi.ca**

**Plano Poupança - Reforma**

-Investimentos -REER -CELI  
**Paulo F. Gonçalves**  
**Tel.: 514 884.0522**

**PFG**  
**Desjardins**  
 Caixa Portuguesa  
 4244 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.842.8077  
 Fax: 514.842.7930  
 www.acaixa.ca

#### SERVIÇOS CONSULARES

**EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAVA**  
 T.: 1 613 7290883  
 embportugal@ottawa.dgacpp.pt  
**CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL**  
 2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425  
 T.: 514.499.0359

#### ASSOCIAÇÕES E CLUBES

<b>ASSOCIAÇÃO DOS PAIS</b>	
333 de Castelnau, Montreal	T.:514.495.3284
<b>ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ</b>	T.:514.983-7837
<b>ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL</b>	
1815 Favreau, Laval,	T.:450.681.0612
<b>ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ</b>	
4170 St-Urbain, Montreal	T.:514.844.2269
<b>ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO</b>	
6024 Hochelaga, Montreal	T.:514.251.9791
<b>ASS. PORTUGUESA DE LASALLE</b>	
2136A Pigeon, Montreal	T.:514.366.6305
<b>ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE</b>	
103B Turgeon, Ste-Thérèse	T.:514.435.0301
<b>ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE</b>	T.:514.237.3994
<b>CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE</b>	
229 Fleury O., Montreal	T.:514.388.4129
<b>CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO</b>	
8672 Forbin Jason, Montreal	T.: 514.353.1550
<b>CÍRCULO DE RABO DE PEIXE</b>	T.: 514.843.8982
<b>CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL</b>	
4000 Coutrai, H3S 1C2	T.:5 14.342.4373
<b>CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL</b>	
4397 St-Laurent, H2W 1Z8	T.:514.844.1406
<b>FESTIVAL PORTUGAL EM MTL</b>	T.: 514.923.7174
<b>LIGA DOS COMBATENTES</b>	T.: 514.844.1406
<b>SPORT MONTREAL E BENFICA</b>	
100 Bernard O., H2T 2K1	T.: 514.273.4389

#### RANCHOS FOLCLÓRICOS

<b>CAMPINOS DO RIBATEJO</b>	T.:514.648.8343
<b>CANA VERDE</b>	T.:514.618.9087
<b>ESTRELAS DO ATLÂNTICO</b>	T.:450.681.0612
<b>ILHAS DO ENCANTO</b>	T.:514.388.4129
<b>RANCHO FOLC. SANTA CRUZ</b>	T.:514.844.1011
<b>PRAIAS DE PORTUGAL</b>	T.:514.844.1406

#### CENTROS

<b>AJUDA À FAMÍLIA</b>	T.: 514.982.0804
<b>AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO</b>	T.: 514.842.8045
<b>INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO</b>	T.: 514.252.5233

#### ESCOLAS

<b>PORTUGUESA DE BROSSARD</b>	T.:514.466.9187
<b>PORTUGUESA DE LAVAL</b>	T.:450.681.0612
<b>SANTA CRUZ / LUSITANA</b>	T.:514.844.1011

#### FILARMÓNICAS

<b>FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO</b>	
231, Fleury O, Montreal	T.:514.844.1774
<b>FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL</b>	
260, Rachel E., H2W 1R6	T.:514.982.0688

#### IGREJAS

<b>MISSÃO SANTA CRUZ</b>	T.:514.844.1011
<b>MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA</b>	T.:450.687.4035

#### SERVIÇOS

**Linhas da mão e cartas.**  
**Vidente com dons naturais.**  
**Resolve os seus problemas sem voodoo.**  
**ROSA**  
**514-278-3956**

#### MEMORANDUM

7º ano de saudade

**MARIA JUDITH FERNANDES GUEDES**



Renovo com profunda gratidão pelas pessoas amigas na liturgia do 7º ano, em sufrágio pela sua alma, que será celebrada na quarta-feira, dia 13 de setembro de 2017 às 18h30, na igreja Santa Cruz situada no 60 Rachel Oeste em Montreal. Agradeço antecipadamente todas as pessoas que se dignarem assistir a este ato religioso.

*Marido e filhos*



**Uma escolha certa...**  
**514-284-1813**  
*Classificados e pequenos anúncios*

**EMPREGOS**

Companhia em paisagismo está à procura de empregados com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

Precisa-se de uma equipa com experiência em limpeza e manutenção de edifícios e escritórios a tempo inteiro ou a tempo parcial. Deve ter um carro. Homens e mulheres podem se inscrever. Experiência em colocação e polimento de piso em cerâmica, com máquinas de lavar carpetes, uma mais valia. Por favor, envie seu CV por fax para 450-975-1977 ou ligue para 450-975-2303 9h00-17h00.

**PROCURA-SE PAISAGISTA COM EXPERIÊNCIA EM PAVE UNI, MUROS E ESCADAS EM BLOCOS E ASFALTO.**  
 514-992-1586

**A EMPRESA S.G. FOODS EM MONTREAL ESTÁ ATUALMENTE CONTRATANDO PARA OS SEGUINTE CARGOS:**

**SECRETÁRIO/A EXECUTIVO**

Trabalhar em estreita colaboração com o diretor a tempo inteiro deve ser fluente em Inglês, Francês e Português, conhecer muito bem o Microsoft Office e lidar num ambiente rápido e crescente em negócio. O/A candidato/a deve ter 2 anos de experiência.

**PARA MAIS INFORMAÇÕES CONTATE:**  
**ADMIN@SGFOODS.COM**

**PAVÉ BOISBRIAND**

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador.  
 Nora: 450-628-5472

**RE/MAX HARMONIE**  
**STEVEN ANDRÉ GONÇALVES**  
 COURTIER IMMOBILIER, BCOMB  
 3350, rue Rachel E. #201, Mt (Qc)  
 Cell: 514-779-7413  
 Bur: 514-259-8884  
 www.stevenandregoncalves.com

**JOVEM DINÂMICO COM 9 ANOS DE EXPERIÊNCIA**

**ROSEMONT | PETITE PATRIE**  
**VENDIDO EM 18 DIAS**  
 COM 1X5<sup>1/2</sup>+4X3<sup>1/2</sup>  
 EM MUITO BOM ESTADO  
 CASA COM BONS RENDIMENTOS

**VILLERAY**  
**VENDIDO EM 8 DIAS**  
 LINDO 4PLEX

**SERVINDO NA VOSSA LÍNGUA PORTUGUÊS, FRANCÊS E INGLÊS PARA VENDER OU COMPRAR, AVALIAÇÃO GRÁTIS**

**ROSEMONT | PETITE PATRIE**  
**VENDIDO**  
 Duplex muito bem situado na rua Cartier, em frente de uma escola com muitos serviços. Preço abaixo da avaliação municipal. Ótima oportunidade

**ROSEMONT PETITE-PATRIE**  
**VENDIDO EM 11 DIAS**  
 GRANDE QUADRUPLER COM GRANDE 6 1/2, QUINTAL E COM ESTACIONAMENTO PRIVADO.

**ESTOU A SUA ESPERA PARA VOS AJUDAR**

**EMPREGOS**

Restaurante português procura um/a cozinheiro/a e um/a assistente de gerente com experiência para trabalhar a tempo inteiro ou parcial. Contactar: 514-816-8022

**Estamos à procura de pessoas com experiência em terraplanagem. Especializado em muros Pavé-uni**  
**Estamos localizados na margem-sul**  
**Lorenzo: 514-991-8455**

Pessoa para trabalhar na grelha de carvão a tempo inteiro com experiência  
 T.: 514-814-0362

**PADEIRO COM EXPERIÊNCIA A TEMPO INTEIRO E ASSISTENTE PADEIRO A TEMPO INTEIRO. E, SENHORA PARA TRABALHAR AO BALCÃO E FAZER SANDUÍCHES.**  
**TANIA: 514-795-8277**

Homem para Trabalho Geral de Armazém – Departamento de Embalagem. Enviar C.V. para mariap@ferma.ca, por Fax 514 845-5345 ou apresentar-se no 2615 Place Chassé, Montreal H1Y 2C3

**Pessoa para tomar conta de uma pessoa idosa, com carta de condução.**  
**514-737-6411**

Motorista com Carta de Condução Classe 5. Para fazer entregas numa companhia de distribuição de produtos alimentares. Enviar C.V. para mariap@ferma.ca, por Fax 514 845-5345 ou apresentar-se no 2615 Place Chassé, Montreal H1Y 2C3

Precisa-se de uma senhora para fazer limpeza de uma casa, e que fale um pouco de francês ou inglês.  
 514-274-4185 ou 514-909-7592



Várias posições disponíveis na área de limpeza, trabalho pesado e ligeiro, líder de equipa com experiência. Dia, noite e fim de semana; tempo inteiro ou parcial.  
**"Cote de fiabilité et GRC demandé"**

**Entre em contato com Recursos Humanos**  
**514-904-1216.**

Companhia de produção de radiadores para veículos está à procura de empregados com experiência e a tempo inteiro, experiência em soldadura uma mais valia. Somos uma companhia que fala português.  
 Pedro: 438-993-6626

**ALUGA-SE**

**Lindo 3 1/2 em Anjou perto das Galerie d'Anjou, autobus e todos os serviços que precisa.**  
**514-353-1488**

**Aluga-se 4 1/2 num bloco de apartamentos em St-Hubert que está livre imediatamente. Este apartamento é para uma pessoa de 45 a 50 anos tem um preço reduzido pois há algumas tarefas a fazer, tal como colocar lixo p/recolha, reciclagem, limpa-neve.**  
 450-656-5797 ou 438-887-5797

**Necrologia****ALICE FERRARIA DOS SANTOS**  
1932-2017

Faleceu em Montreal, no dia 28 de agosto de 2017, com 85 anos de idade, senhora Alice Ferraria Dos Santos esposa do senhor António Dos Santos, e irmã do já falecido António, natural São Bento, Porto de Mós, Portugal. Deixa na dor seu filho Fernando (Isaura Dos Santos), sua filha Lúcia (José Filipe), seus netos(a) Sandy (Mario), Danny (Geneviève) e Nelson, bisnetos/as Austin, William, Maddox, Isabella e Mila, seu irmão Américo, suas Irmãs Armandina e Emília, seus cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de : **Alfred Dallaire | Memoria**  
**1120, Jean-Talon E., Montreal**  
**www.memoria.ca, 514-277-7778**  
**Pedro Alves**  
 O funeral foi celebrado sexta-feira 1 de setembro de 2017 às 12h na igreja Santa Cruz e foi sepultada em cripta no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Hajam.

**MANUEL JANEIRO**  
1955-2017

Faleceu em Montreal, no dia 3 de setembro de 2017, com 61 anos de idade, o senhor Manuel Janeiro filho de Terezinha Janeiro e do já falecido António Janeiro, natural do Porto Formoso, São Miguel, Açores. Deixa na dor seu filho Phillip, seus irmãos/ãs, seus cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de : **Alfred Dallaire | Memoria**  
**1120, Jean-Talon E., Montreal**  
**www.memoria.ca, 514-277-7778**  
**Pedro Alves**  
 O velório será hoje, quarta-feira 6 de setembro das 14h às 17h e das 19h às 22h, quinta-feira à partir das 8h30, seguir-se-á o funeral às 10h na igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignarem tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associem na dor. Bem Hajam.

**CARLOS PIRES**  
1926-2017

Faleceu em Montreal no dia 29 de agosto 2017, com 91 anos de idade, a senhor Carlos Pires, natural de Minde, Portugal, esposa da senhora Maria Aurora Calado Pires. Deixa na dor sua esposa, filha/os Gracinda, Carlos (Maria) e José, seus netos Samantha e Justin, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de : **Alfred Dallaire | MEMORIA**  
**4231, boul. St-Laurent, Montreal**  
**www.memoria.ca, 514-277-7778**  
 Missa de corpo presente, teve lugar quinta-fera 31 de agosto 2017, na Igreja Santa Cruz. Foi sepultado no Cemitério Notre-Dame-Des-Neiges. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. A todos Bem Hajam.





ANEDOTA

A professora pergunta:

- Joãozinho, se nesta mão tenho seis laranjas, e nesta tenho cinco, o que tenho no total?  
- Umas grandes mãos, senhora professora!

- Mamã, o que é isso que tens na barriga?  
- É um bebé que o papá me deu.

O Joãozinho olhou para a mãe assustado e desatou a correr para junto do pai:

- Papá! Papá! Não dês mais bebés à mamã, que ela come-os!!!

A mãe do Joãozinho estava a conversar com uma amiga, e dizia-lhe:

- O meu Joãozinho gosta muito de dançar e de cantar. Quando for grande quer dedicar-se a uma destas duas coisas.

Diz a amiga: - Então acho que devia dedicar-se à dança.

- Porquê? Já o viste a dançar?

- Não. Mas já o ouvi a cantar!!!

O Joãozinho chega ao pé da mãe e pergunta-lhe:

- Mamã, os bombons de chocolate sobem as paredes?

- Não, Joãozinho, os bombons não andam!

- Ah, bom... então acho que comi uma barata!

SUDOKU: NÍVEL MUITO DIFÍCIL

7								2
		9		8	5		1	
5				6			4	
				7			5	3
	9	2				8	7	
3	5			4				
	2			9				7
	4		6	3		2		
9								8

CAÇA PALAVRAS | SUCOS

S	R	I	S	V	K	A	M	U	P
U	S	O	X	W	N	O	Q	V	M
U	F	O	A	A	A	Y	O	A	T
O	Y	R	C	J	C	A	R	Ç	R
Z	A	Y	A	Y	N	A	V	A	C
W	G	B	Z	N	C	A	B	I	R
U	N	Y	N	U	A	A	R	A	K
R	A	T	J	Z	V	N	J	A	C
B	M	Á	J	L	D	M	A	U	L
E	A	R	U	O	N	E	C	B	N

ABACAXI  
MARACUJÁ  
UVA  
LARANJA

CAJU  
CENOURA  
MANGA  
BANANA

CANA  
AÇAÍ

## OSTEOPOROSE: NOVO TRATAMENTO COM ERVA TRADICIONAL CHINESA PREVINE PERDA ÓSSEA

Uma erva usada na medicina tradicional chinesa foi incluída num novo tratamento para a osteoporose, o qual evita a perda óssea, sem provocar efeitos secundários.

Num estudo, publicado na revista “Journal of Bone & Mineral Research” e conduzido por investigadores da Universidade de British Columbia, Canadá, foi retirado um composto da sálvia vermelha que consegue bloquear, de forma selectiva, uma enzima conhecida como Catepsina K, que está ativamente envolvida na degradação do colagénio nos ossos com a osteoporose, conta o portal Alert.

Dieter Brömme, que participou neste estudo, avançou que “o desenvolvimento de fármacos para a osteoporose pelas empresas farmacêuticas tem-se centrado fortemente no bloqueio da CatK [Catepsina K] nos últimos anos”.

“Todos os ensaios clínicos até à data falharam devido aos efeitos secundários que variam entre o AVC, a fibrose na pele e problemas cardiovasculares.

Descobrimos uma forma de bloquear a CatK unicamente em tecido ósseo e consideramos que evitará esses outros efeitos negativos”, explicou.

O composto derivado da sálvia vermelha foi testado em células ósseas humanas e de ratinhos e em ratinhos. Foi observado que o composto conseguiu prevenir a perda óssea e fez aumentar a densidade mineral óssea dos ratinhos em 35%, em comparação com o grupo de controlo.

A sálvia vermelha é usada na medicina tradi-

cional chinesa para tratar problemas ósseos e já tinha sido investigada relativamente à possibilidade de bloquear a actividade da CatK de forma limitada.

“A CatK é uma enzima multifuncional que de-



sempeña funções importantes noutras partes do organismo e achamos que bloqueá-la completamente é o que causa os efeitos secundários inesperados dos outros fármacos”, afirmou Preeti Panwar, investigadora no laboratório de Dieter Brömme. “O nosso composto apenas bloqueia a atividade da CatK na degradação do colagénio, evitando a degradação descontrolada do colagénio nos ossos sem outros impactos negativos”, acrescentou. O novo tratamento poderá potencialmente ser usado para tratar várias doenças dos ossos e cartilagens e mesmo alguns cancros dos ossos.

## O NOVO IPHONE VAI MUDAR A FORMA COMO PEDE AJUDA À SIRI

A assistente digital deixará de ser chamada através do botão Home.

Não será apenas a nível de design que se fará notar a ausência do botão Home. Algumas funcionalidades atravessarão também algumas mudanças, entre as quais a assistente digital Siri que passará a ser chamada pelo botão de bloqueio.

Diz o 9to5mac e o MacRumors que no próximo iPhone a assistente digital poderá ser chamada mantendo este botão premido, com a Apple a oferecer uma forma alternativa de chamar a Siri sem recorrer ao comando vocal ‘Hey Siri’.

Por enquanto esta informação ainda está no domínio dos rumores mas é de esperar que seja confirmada (ou desmentida) no anúncio oficial do próximo iPhone no dia 12 de setembro.



## HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS



**CARREIRO:** Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia. Amor: Saudades da sua infância poderão ocupar-lhe a mente. A vida é um canto eterno de beleza! Saúde: Cuidado com o aparelho digestivo. Dinheiro: Tenha cuidado com os conflitos entre colegas. Pode sair prejudicado. Números da Sorte: 1, 14, 25, 36, 47, 49



**TOURO:** Carta Dominante: 9 de Ouros, que significa Prudência. Amor: A sua relação poderá estar a avançar muito rapidamente. Aja com cautela mas não se preocupe com o seu futuro. Deus cuidará de si! Saúde: Cuide melhor dos seus dentes, pois merece ter um lindo sorriso. Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode. Faça bem as suas contas. Números da Sorte: 2, 15, 24, 26, 41, 42



**GÊMEOS:** Carta Dominante: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades. Amor: Saiba ouvir a sua cara-metade. Lembre-se que ele também precisa de si. Procure dizer coisas boas, a palavra tem muita força! Saúde: Espere um período regular. Dinheiro: Poderá investir em novos projetos, com prudência. Números da Sorte: 5, 11, 17, 19, 28, 36



**CARANGUEJO:** Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. Amor: Estará num período bastante propício ao romantismo. Que a juventude de espírito o faça ter o mais belo sorriso! Saúde: Se sofrer de alguma doença crónica, poderá ressentir-se um pouco neste período. Dinheiro: Poderá alcançar os seus objetivos profissionais. Números da Sorte: 9, 18, 22, 36, 39, 44



**LEÃO:** Carta Dominante: 4 de Paus, que significa Ocasão Inesperada, Amizade. Amor: É possível que reencontre alguém que não via há muito tempo. Que o futuro lhe seja risonho! Saúde: Estará tudo na normalidade. Dinheiro: Poderá ter necessidade de utilizar as suas poupanças. Números da Sorte: 11, 22, 29, 32, 39, 49



**VIRGEM:** Carta Dominante: 2 de Copas, que significa Amor. Amor: Aproveite bem os momentos mais íntimos para mostrar à sua cara-metade o tamanho do seu amor. A felicidade espera por si, aproveite-a! Saúde: Procure o seu médico de família para fazer exames de rotina. Dinheiro: Dedique-se com afinco e determinação ao seu emprego porque pode ter uma excelente surpresa. Números da Sorte: 8, 17, 21, 25, 27, 47



**BALANÇA:** Carta Dominante: a Força, que significa Força, Domínio. Amor: Dê mais atenção às necessidades da sua cara-metade. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho. Saúde: Possível inflamação dentária. Dinheiro: É provável que surja a oportunidade pela qual esperava, para dar andamento a um projeto que tinha parado. Números da Sorte: 5, 20, 30, 40, 44, 48



**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada. Amor: Deixe de lado o passado e concentre-se mais no presente. Pratique agora o pensamento positivo e as ações construtivas! Saúde: Poderá sofrer de quebras de tensão, tenha cuidado! Dinheiro: A impulsividade irá causar alguns estragos na sua conta bancária. Números da Sorte: 14, 28, 32, 33, 41, 49



**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. Amor: Será elogiado pela sua tolerância e compreensão. Dê sempre em primeiro lugar um bom exemplo de conduta! Saúde: O bem-estar físico vai acompanhá-lo durante toda a semana. Dinheiro: Poderá receber uma quantia considerável de dinheiro. Números da Sorte: 1, 21, 23, 29, 32, 33



**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: o Sol, que significa Glória, Honra. Amor: Aprecie uma reunião familiar e ponha de lado as preocupações profissionais. O ambiente familiar encontra-se na perfeição, aproveite a boa disposição que vos rodeia. Saúde: Possíveis problemas de obstipação. Dinheiro: Seja mais flexível; o facto de ser tão minucioso pode prejudicá-lo. Números da Sorte: 9, 14, 18, 22, 33, 44



**AQUÁRIO:** Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Poderá ter uma discussão com os seus filhos. Lembre-se que eles têm vida própria. Saúde: Trate-se com amor! A sua saúde é o espelho das suas emoções. Dinheiro: Período de grande estabilidade. Números da Sorte: 11, 20, 28, 29, 30, 36



**PEIXES:** Carta Dominante: Valeta de Espadas, que significa Vigilância e Atento. Amor: Andará um pouco desconfiado do seu parceiro. Fale e esclareça as suas dúvidas com ele. Agora é tempo para partilhar. Saúde: Sentir-se-á cheio de energia. Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades que lhe surjam. Números da Sorte: 8, 12, 17, 19, 30, 48



# F1: LEWIS HAMILTON VENCE GP DE ITÁLIA



HÉLDER DIAS  
hdias@avozdeportugal.com

No quartel General da Ferrari os Mercedes de Hamilton e Bottas foram mais rápidos e ofereceram-se uma impecável dobradinha, no famoso Autódromo Nacional de Monza e isto depois e ao contrário da catastrófica classificação do sábado, o Grande Prémio da Itália aconteceu com o tempo seco e um sol forte, ao contrário das classificativas que se prolongaram por cerca de três horas devido às chuvas torrenciais que caíram sobre o circuito, mas que terminaram bem para



Lance Stroll, ele que largou da primeira linha em segundo lugar, Lewis Hamilton venceu mais uma vez e assumiu a liderança do Campeonato, tendo agora uma vantagem de três pontos sobre Sebastian Vettel, que terminou em terceiro.

Hamilton é agora o novo recordista das poles ao ultrapassar as conquistadas pelo mágico Ayrton Senna que somava 68. Valtteri Bottas completou a prova em segundo. Daniel Ricciardo fez uma excelente prova, saindo do final da grelha e chegando em quarto muito próximo de Vettel. Na largada,

Hamilton fechou Stroll e manteve os comandos, o canadiano perdeu a posição para Esteban Ocon e caiu para terceiro. Vettel continuou em sexto e Massa, chegou a encostar-se a Sérgio Perez, mas manteve-se em sétimo. No final da primeira volta, Valtteri Bottas fez uma boa ultrapassagem por fora em cima de Kimi Raikkonen e assumiu a quarta posição. O finlandês também superou Lance Stroll na volta seguinte e subiu para terceiro. Max Verstappen, ao tentar ultrapassar Felipe Massa, acabou por bater no carro do brasileiro furando o seu pneu dianteiro direito, enquanto isso, Vettel fazia a ultrapassagem em cima de Kimi Raikkonen e depois, na sequência, em Lance Stroll. No final da prova, Hamilton chegou tranquilo para vencer e assumir a liderança do campeonato. Bottas cruzou em segundo e Vettel em terceiro. Ricciardo permaneceu com o quarto posto e Raikkonen ficou em quinto. No final da corrida Lance Stroll, dizia-se contente com a corrida e sublinhou o bom trabalho da Williams alcançando

o seu objetivo de terminar em sétimo como esperavam. Recordo que os McLaren de Fernando Alonso e Stoffel Vandoorne, não terminaram a prova Italiana. Fala-se da saída provável de Alonso da McLaren em 2018, mas segundo apurámos Alonso ficaria caso a McLaren troque os seus motores Honda pela Renault. Sabemos que um anúncio será feito ainda esta semana a este sujeito e nós cá estaremos para vos transmitir.

Próximo encontro dentro de duas semanas no Grande Prémio de Singapura.

## «GABIGOL É O AVANÇADO QUE O BENFICA PRECISA», DIZ TREINADOR DO JOGADOR NO SANTOS

Oswaldo de Oliveira, que treinou Gabriel Barbosa no Santos, considera que o Benfica pode ser o clube ideal para Gabigol relançar a carreira.

«O Gabriel Barbosa tem talento, é rápido e vai corresponder às expectativas. O Gabriel vai ser o avançado que o Benfica precisa», afirma Oswaldo de Oliveira, a A BOLA. Atualmente sem clube - a última experiência foi no Al Arabi - o treinador lembra a primeira vez que viu Gabigol.

«Era jovem, um menino, um jogador muito promissor. O clube, a torcida e a Imprensa achavam que podia ser um grande jogador, o



sucessor do Neymar. Encontrei um menino que não me dececionou. Cresceu muito ao meu lado, passou a pensar mais na equipa», refere. «Se tivesse continuado no Santos ia progredir mais.

A saída interrompeu o desenvolvimento do atleta. Torço para que o Gabriel seja mais um exemplo dum brasileiro que jogou bem em Portugal e que fez ponte para outros clubes», sublinha ainda. Uma dupla Jonas-Gabigol desperta curiosidade. «O Jonas também jogou no Santos, mas já não comigo. Podem fazer uma dupla muito boa, uma combinação de estilos que se podem complementar muito bem», analisa o técnico.

## JESUS TEMIA LESÃO DE COENTRÃO AO SERVIÇO DE PORTUGAL E ELA ACONTECEU

Fábio Coentrão foi a grande vítima do jogo deste domingo entre Portugal e a Hungria, que terminou com a vitória da equipa das quinas por 1-0.

O lateral do Sporting apresentou queixas na zona da coxa esquerda ainda numa fase inicial do encontro e acabou por ser substituído aos 28 minutos por Eliseu. Confirmou-se assim um receio partilhado publicamente por Jorge Jesus quando há cerca de uma semana e meia comentava, na antecâmara do jogo do Sporting com o Estoril para a Liga, a primeira chamada do jogador de 29 anos à Seleção Nacional em 23 meses. Conseguimos fazer do Fábio

um jogador fisicamente equilibrado. Estamos muito felizes por ele ter sido chamado novamente e penso que ele também está», começou por dizer. «Ainda está numa fase evolutiva e espero que nada lhe aconteça na Seleção», rematou o treinador do Sporting, lembrando que o histórico de problemas físicos de Coentrão aconselhava a cuidados redobrados. Fábio Coentrão será reavaliado em breve pelo departamento médico do Sporting, que emitirá depois um boletim clínico atualizado, ficando aí determinado o tempo de paragem. Recorde-se que o Sporting joga já na próxima sexta-feira com o Feirense para a 5.ª jornada da Liga

	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Sporting	12	4	4	0	0	10	1
2-FC Porto	12	4	4	0	0	9	0
3-Benfica	10	4	3	1	0	10	2
4-Rio Ave	10	4	3	1	0	6	2
5-Marítimo	9	4	3	0	1	4	2
6-Feirense	8	4	2	2	0	5	2
7-Braga	6	4	2	0	2	5	5
8-Estoril Praia	6	4	2	0	2	7	8
9-Tondela	4	4	1	1	2	6	5
10-Belenenses	4	4	1	1	2	2	7
11-V. Guimarães	4	4	1	1	2	3	10
12-Portimonense	3	4	1	0	3	4	7
13-V. Setúbal	3	4	0	3	1	3	4
14-Boavista	3	4	1	0	3	3	5
15-Paços Ferreira	2	4	0	2	2	3	5
16-Moreirense	2	4	0	2	2	1	7
17-Chaves	1	4	0	1	3	3	7
18-Desp. Aves	1	4	0	1	3	2	7

RESULTADOS	MARCADORES
Belenenses 1-1 V. Setúbal	Jogador J G PEN
P. Ferreira 0-0 V. Guimarães	1-Jonas [Benfica] 4 5 1
Moreirense 0-3 Tondela	2-V. Aboubakar [FC Porto] 4 4 0
Chaves 0-2 Feirense	3-Bruno Fernandes [Sporting] 4 3 0
Rio Ave 1-1 Benfica	3-Haris Seferović [Benfica] 4 3 0
Boavista 1-0 Desp. Aves	3-Gelson Martins [Sporting] 4 3 0
Sporting 2-1 Estoril Praia	3-Bas Dost [Sporting] 4 3 1
Braga 0-1 FC Porto	7-Toto Salvio [Benfica] 3 2 0
Portimonense 1-2 Marítimo	7-Tomanč [Tondela] 4 2 0
	7-Moussa Marega [FC Porto] 4 2 0
	7-Hélder Guedes [Rio Ave] 4 2 0

PRÓXIMA JORNADA
08/09 Feirense 14:00 Sporting
Benfica 16:00 Portimonense
09/09 Tondela 11:00 Paços Ferreira
Marítimo 13:15 Rio Ave
FC Porto 15h30 Chaves
10/09 V. Setúbal 11h00 Braga
V. Guimarães 13h00 Boavista
Estoril Praia 15h15 Moreirense
11/09 Desp. Aves 15h00 Belenenses

LEDMAN LIGAPRO	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Ac. Viseu	13	5	4	1	0	8	2
2-Santa Clara	12	5	4	0	1	9	4
3-Nacional	11	5	3	2	0	9	3
4-Sporting B	10	5	3	1	1	9	7
5-Gil Vicente	8	5	2	2	1	6	5
6-FC Famalicão	8	5	2	2	1	4	4
7-U. Madeira	8	5	2	2	1	8	4
8-Leixões	7	5	2	1	2	6	10
9-Varzim	7	5	2	1	2	9	5
10-FC Porto B	7	5	2	1	2	7	6
11-V. Guimarães B	7	5	2	1	2	6	8
12-Cova da Piedade	6	5	2	0	3	7	6
13-UD Oliveirense	5	5	1	2	2	4	6
14-Penafiel	5	5	1	2	2	5	9
15-Arouca	5	5	1	2	2	3	7
16-Benfica B	5	5	1	2	2	5	6
17-Sp. Covilhã	4	5	1	1	3	6	8
18-Académica	4	5	1	1	3	5	9
19-Real	3	5	1	0	4	8	10
20-Braga B	2	5	0	2	3	4	9

RESULTADOS	MARCADORES
Ac. Viseu 1-0 Benfica B	Jogador J G PEN
FC Porto B 1-0 Santa Clara	1-Fede Varela [FC Porto] 5 4 1
Real 0-1 Arouca	1-Osama Rashid [S. Clara] 5 4 2
U. Madeira 2-2 Sporting B	3-Rafael Leão [Sporting] 5 3 0
FC Famalicão 1-0 Oliveirense	3-Carlos Vinícius [Real] 4 3 1
Sp. Covilhã 0-1 Nacional	3-Thiago Santana [S. Clara] 5 3 0
C. da Piedade 0-1 Guimarães B	3-Sandro Lima [Ac. Viseu] 5 3 1
Varzim 3-0 Penafiel	3-Pedro Delgado [Sporting] 5 3 0
Braga B 2-2 Leixões	8-Tozé Marreco [Académica] 3 2 0
Académica 1-1 Gil Vicente	8-Hudson Dias [Sp. Covilhã] 4 2 0
	8-Luan Santos [U. Madeira] 4 2 0

PRÓXIMA JORNADA
08/09 Benfica B 12h00 Real
09/09 UD Oliveirense 6h15 FC Porto B
V. Guimarães B 11h00 Académica
Santa Clara 12h00 U. Madeira
10/09 Nacional 6h15 Ac. Viseu
Sporting B 11h00 Gil Vicente
FC Famalicão 11h00 Varzim
Penafiel 11h00 Cova da Piedade
Leixões 11h00 Sp. Covilhã
Arouca 12h00 Braga B



## 8.ª JORNADA



Hungria Portugal

Ao intervalo: 0-0

Groupama Aréna (Budapeste)  
19h45 • 23.000 espectadores

## HUNGRIA

1	GULÁCSI	3
5	ATILLA FIOLA	3
20	GUZMICS	3
4	KÁDAR	3
8	KORHUT	2
13	MÁTÉ PÁTKAI	2
6	ELEK 67'	2
7	DZSUDZSÁK (CAP.)	3
14	LOVRENCICS 78'	2
19	MÁRTON EPPÉL 61'	2
19	PRISKIN	0
13	BÓDE 61'	2
16	PINTÉR 67'	1
17	VARGA 78'	1
7	Bernd Storck	1

Não utilizados: Kovácsik, Megyeri, Hangya, A. Nagy, D. Nagy, Stieber, Márkvárt.

8	1	14	1
REMATES	CANTO	FALTAS	FORA-DE-JOGO
4+4	1+0	10+4	0+1

## PORTUGAL

1	RUI PATRÍCIO	3
23	CÉDRIC	3
2	PEPE	3
3	BRUNO ALVES	3
5	FÁBIO COENTRÃO 28'	2
13	DANILO	3
8	JOÃO MOUTINHO	4
18	GELSON MARTINS 63'	2
10	JOÃO MÁRIO	3
7	CRISTIANO RONALDO (CAP.)	4
9	ANDRÉ SILVA 86'	4
10	ELISEU 28'	2
11	BERNARDO SILVA 63'	3
20	QUARESMA 86'	1
9	Fernando Santos	4

Não utilizados: Bruno Varela, Beto, Ricardo, José Fonte, William, André Gomes, Adrien, Bruno Fernandes e Nelson Oliveira.

22	11	7	4
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
16+6	5+6	3+4	3+1

## POSSE DE BOLA



GOLO: 0-1 ANDRÉ SILVA (48').

PENÁLTIS: Nada a registar

## ARBITRAGEM

Danny Makkelie 4  
(HOLANDA)Assistentes: MARIO DIKS e HESSEL STEEGSTRA  
Quarto árbitro: KEVIN BLOM

TEMPO EXTRA: 3+3

## HOMEM DO JOGO

**CRISTIANO RONALDO** não marcou mas foi a trave mestra da equipa nos momentos difíceis. Assistiu André Silva para o golo.

3 **EMBRANCO.** Portugal não sofreu golos na condição de visitante pelo 3.º jogo consecutivo.9 **IMPARÁVEL.** Fernando Santos soube o 9.º jogo seguido sem perder pela Seleção.5 **LETAL.** Foi o quinto golo de André Silva fora de casa na qualificação para o Mundial.16 **REMATES.** Portugal tentou mais na 1.ª parte mas resolveu na 2.ª.0 **AZEROS.** CR7 bisara nos dois jogos anteriores com a Hungria.

# BATALHA GANHA NA GUERRA DE BUDAPESTE

## CRÓNICA DE JOÃO LOPES

**A** extrema dureza com que os jogadores húngaros encararam a batalha de Budapeste foi a principal dificuldade encontrada pelos comandados de Fernando Santos, na luta pelos 3 pontos que os deixam a depender apenas de si no que às contas do apuramento diz respeito. Um jogo que chegou a parecer uma guerra, mas que acabou por resumir-se a mais uma batalha ganha rumo ao Mundial de 2018, na Rússia.

Portugal entrou bem no jogo. Mandão, a pressionar alto, a empurrar a Hungria para junto da sua baliza e a travar as suas transições ofensivas sem dificuldades de maior. Cristiano Ronaldo era a voz de comando e o principal atirador. Antes dos 10 minutos, visou por duas vezes o forte guardado por Gulácsi. Primeiro, com uma bomba de meia distância, a que o guarda-redes correspondeu como pôde cedendo canto (5'). Depois, com um cabeceamento traiçoeiro, após cruzamento de João Moutinho, que saiu ligeiramente desviado do alvo (8').

Porém, cedo se percebeu que o capitão da Seleção Nacional não era o único com autorização para pôr em sentido as linhas mais recuadas do adversário. João Moutinho e João Mário, os dois médios mais adian-

tados da turma das quinas, também tinham ordem para disparar. Fizeram-no em três ou quatro ocasiões, na primeira meia hora, mas o último reduto húngaro estava unido e, além de dois pontapés de canto, daí nada resultou.

## Esboço de reação

A entrada corajosa das tropas portuguesas fez com que o desgaste, ainda que ligeiro, se começasse a fazer sentir a partir dos 20/25 minutos. O primeiro a cair foi Fábio Coentrão, substituído aos 27' por Eliseu, com queixas na coxa esquerda. Foi por esta altura, talvez não por este motivo, que a seleção húngara começou a reagir à entrada muito forte de Portugal.

Um esboço de reação que durou pouco, muito pouco, até ao preciso momento em que Pepe foi atingido por um 'obus' bem no meio da testa, que o deixou estendido no chão mais de 2 minutos. Nem mais nem menos do que o cotovelo esquerdo de Priskin, que deixou marcas visíveis no sobrolho do central português. Ao juiz holandês não restou outra opção que não mandar o dianteiro húngaro mais cedo para o banho, deixando a equipa da casa reduzida a 10 elementos a partir dos 30 minutos.

E poderia ter ficado reduzida a nove (37'), caso Danny Makkelie se

tivesse apercebido como o braço do capitão Dzsudzsák acertou na cara de Cédric Soares. As marcas eram evidentes mas, sem recurso ao vídeo-árbitro, o jogo continuou sem mais baixas nas tropas húngaras.

## Reunir as tropas

Com um efetivo reduzido, Bernd Storck mandou recuar os seus homens e, até ao intervalo, passou a jogar-se em 40 metros de terreno.

Portugal era dono e senhor do encontro, mas não conseguia marcar. Sobre o apito para o intervalo, André Silva surgiu sozinho na cara de Gulácsi, mas não conseguiu desfeitear o guardião da Hungria.

Redimiui-se logo a seguir ao reatamento (48'), quando emendou de cabeça, sobre a linha de golo, um cruzamento teleguiado de Cristiano Ronaldo. O capitão não marcou, mas foi decisivo, como sempre.

Ao contrário do que é habitual, a vantagem portuguesa foi insuficiente para espicaçar o adversário, que continuou a jogar em 30/40 metros, não tentando sequer aproveitar o contragolpe. Portugal terminou gerindo - quase sempre no meio-campo contrário - e guardando uma vantagem que, dadas as circunstâncias do jogo, é preciosa nas contas do apuramento para o Mundial do próximo ano.



## FILME DO JOGO

## 1.ª PARTE

- 3 O primeiro remate do encontro pertenceu à Hungria. Guzmics cabeceou para defesa fácil de Rui Patrício.
- 4 Cristiano Ronaldo faz a primeira ameaça à baliza da Hungria, rematando com muita potência para defesa complicada de Gulácsi.
- 8 O cruzamento de João Moutinho é bem tirado e chega com a medida certa à cabeça de Cristiano Ronaldo, que remata ao lado após antecipar-se a um defesa da Hungria.



Pepe é assistido depois de sofrer uma cotovelada de Priskin, que culminou na expulsão do húngaro.

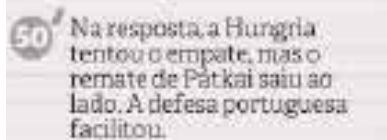


Lovrencsics quase consegue colocar a Hungria em vantagem, mas o remate também sai por cima da baliza defendida por Rui Patrício.

## 2.ª PARTE



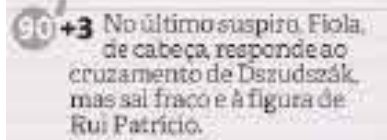
0-1. Golo de Portugal. João Moutinho dá a bola a Ronaldo, que cruza com a medida certa para André Silva empurrar.



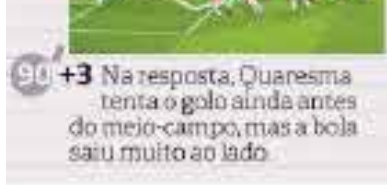
Na resposta, a Hungria tentou o empate, mas o remate de Pátkai saiu ao lado. A defesa portuguesa facilitou.



A Hungria tenta pressionar e Dzsudszák cabeceia muito ao lado da baliza de Rui Patrício.



Mais um remate de Cristiano Ronaldo que não leva selo de golo. A bola desvia num defesa e sai por cima.



90 +3 Na resposta, Quaresma tenta o golo ainda antes do meio-campo, mas a bola saiu muito ao lado.

# FRANÇA-LUXEMBURGO FOI A MAIOR SURPRESA DAS QUALIFICAÇÕES, MAS HÁ OUTRAS

O Maisfutebol apresenta-lhe as grandes surpresas do apuramento para o Mundial 2018 nas diferentes confederações.

90 minutos, zero golos. Apesar das inúmeras oportunidades de golo, a França de Griezmann, Mbappé e Pogba não foi além de um nulo em casa diante do Luxemburgo

mundo e o seu modesto vizinho é, muito provavelmente, o mais inesperado de toda a qualificação para o Mundial da Rússia. Mas houve outros placards que já nos fizeram abrir a boca de espanto.

O Maisfutebol percorreu todas as zonas de qualificação e encontrou outras (cinco) grandes surpresas.



no domingo e, apesar de manter a liderança no Grupo A da zona europeia, perdeu a oportunidade de, a duas jornadas do fim, dar um passo quase decisivo rumo ao apuramento para o Mundial de 2018.

Há mais de um século que os luxemburgueses só sabiam perder diante da seleção gaulesa, desde o triunfo por 5-4 num jogo particular em 1914.

Ao 18.º jogo entre as duas seleções, Luxemburgo escapou à derrota e festejou efusivamente o ponto conquistado.

Este resultado entre uma das melhores seleções do

**BIELORRÚSSIA-FRANÇA, 0-0**

6 DE SETEMBRO DE 2016

**ANDORRA-HUNGRIA, 1-0**

9 DE JUNHO DE 2017

**VENEZUELA-ARGENTINA, 2-2**

7 DE SETEMBRO DE 2016

**UGANDA-EGITO, 1-0**

31 DE AGOSTO DE 2017

**TAILÂNDIA-AUSTRÁLIA, 2-2**

15 DE NOVEMBRO DE 2016

## TÉNIS: FIM DE SONHO PARA SHARAPOVA, FINAL INÉDITA MASCULINA ESTÁ GARANTIDA

Maria Sharapova foi eliminada neste domingo nos oitavos de final do Open dos Estados Unidos.

A tenista russa caiu frente à letã Anastasiya Sevastova pelos parciais de 7-5, 4-6 e 2-6 e despediu-se de Flushing Meadows, onde fez a primeira aparição em torneios do Grand Slam depois de regressar de uma suspensão de 15 meses devido a doping.

No quadro feminino, destaque para a eliminação de Garbine Muguruza. A tenista espanhola, vencedora do torneio de Wimbledon, caiu aos pés da checa Petra Kvitová em dois sets, pelos parciais de 7-6 e 6-3.

No quadro masculino, o espanhol Pablo Carreño Busta afastou o jovem canadense Denis Shapovalov (69.º) por um 'triplo' 7-6, com 7-2, 7-4 e 7-3 nos 'tie-breaks', e vai defrontar nos quartos de final o argentino Diego Schwartzman, que superou o francês Lucas Pouille em quatro parciais.

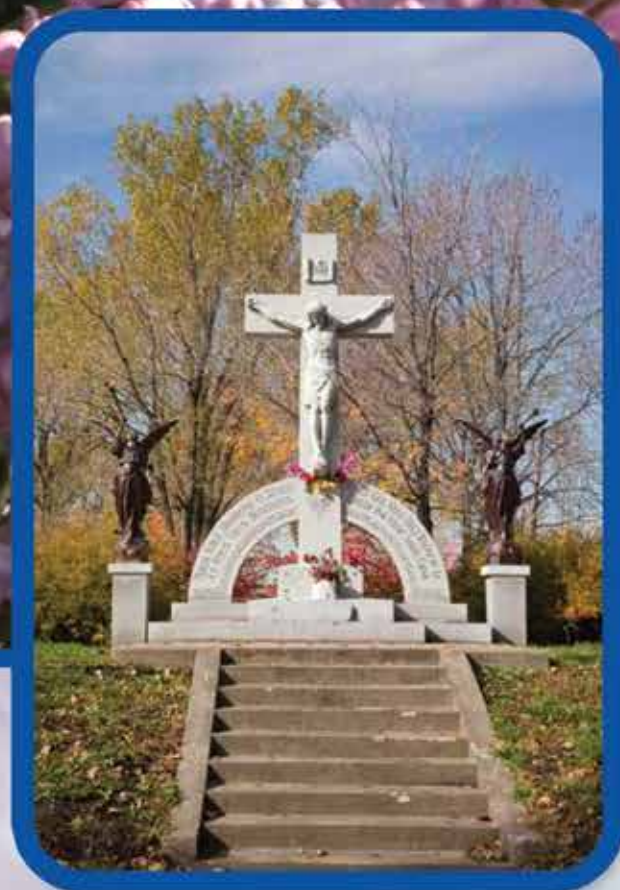
Destaque ainda para os triunfos do norte-americano San Querrey e do sul-africano Kevin Anderson, que afastaram, respetivamente, Mischa Zverev e Paolo Lorenzi.

Garantida está já uma final de Grand Slam inédita no próximo fim de semana já que nenhum dos quatro sobreviventes na metade inferior do quadro masculino chegou no passado ao derradeiro encontro de um Major.





*Lembrando Todos aqueles  
que vivem em nossos corações*



LE REPOS  
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS  
MAUSOLÉES • COLUMBARIUMS • CRÉMATION • INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 [WWW.RSFA.CA](http://WWW.RSFA.CA)